



(uten bilder)

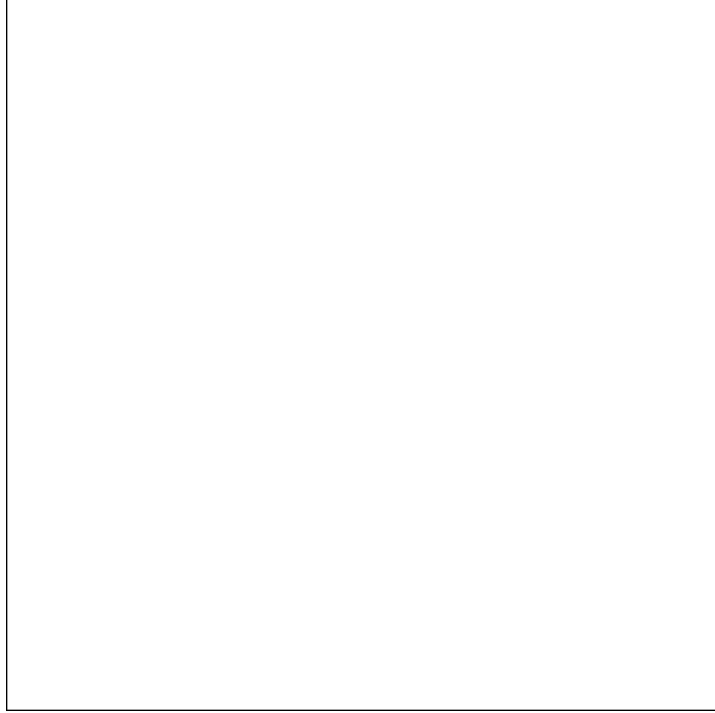
|| nivå 2

☺ persisk / bokmål

👤 Marzieh Mohammadian Haghighi!

🔗 Jesse Pieteresen

✍ Ursula Natula



Khalai snakker med plantene

كَلَايْ نَا سَاكَا نَا صَاكَا مَدِ پَلَا نَا نَا

Barnebøker for Norge

barneboker.no

كَلَايْ نَا سَاكَا نَا صَاكَا مَدِ پَلَا نَا نَا / Khalai snakker

med plantene

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Jesse Pieteresen

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),
Espen Strangere-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>





این کالای است. او هفت سال سن دارد. در زبان لوباکوسو که زبان
او می باشد معنای اسمش - دختر خوب - است.

...

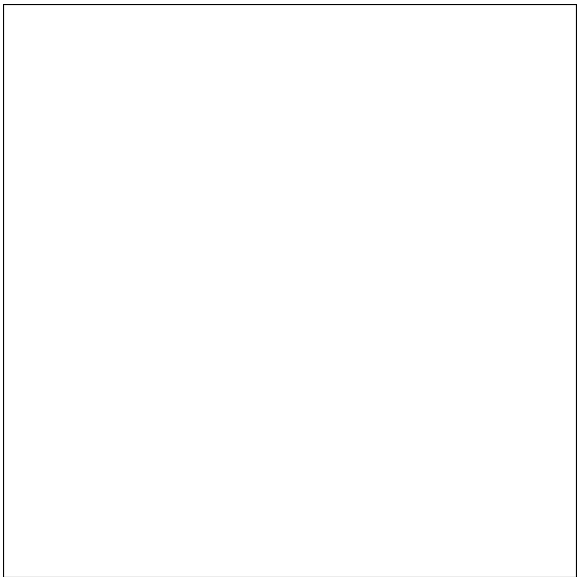
Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet
hennes betyr "den gode" på språket hennes,
lubukusu.

Khalai våkner opp og snakker med
appelsintreet. "Vær så snill, appelsintre, voks
deg stor og gi oss mange modne appelsiner."

...

رستبه ی خوب بده.

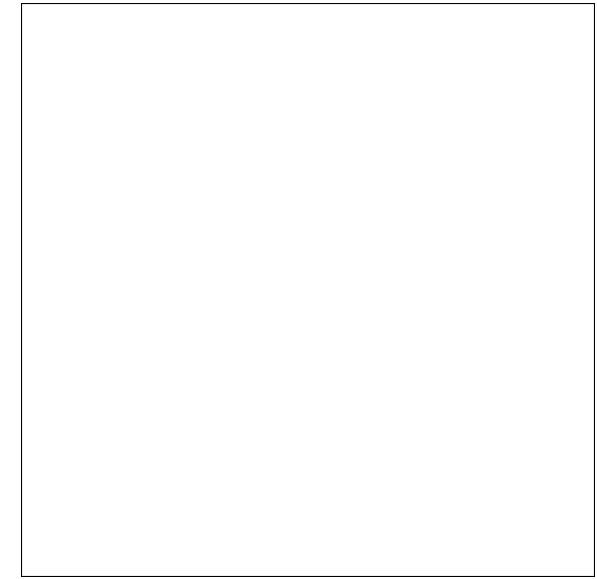
کی اپل بیدار شد و به ما گفت که ما
می‌کنیم. درخت پرتقال لطفاً لطفاً حساسی رشد کن و به ما پرتقال
بده هر روز صبح که بیدار می‌شوی تا درخت پرتقال صبحت





کالای تا مَدْرِیسه راه می رَوَد. دَر راه با عَلف ها صُحبت می کُنَد.
عَلف ها، لُطفاً بَیشتَر رُشد کُنید وَ سَبز شَویید وَ خُشک نَشَویید.
...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."



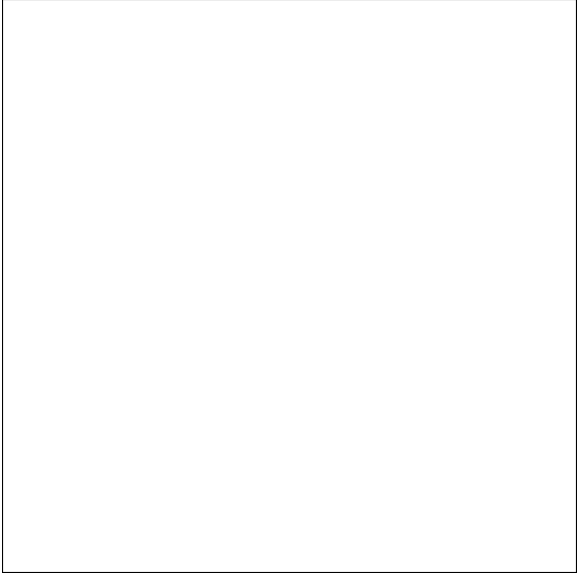
کالای آهی کِشید وَ کُفت، "پُرتقال ها هَنوز سَبز هَستَند." کالای
گُفت، "فَردا تو را خواهَم دید دِرختِ پُرتقال." "شاید بَعد تو یک
پُرتقال رِسیده بَرای مَن داشته باشی!"
...

"Appelsinene er fortsatt grønne", sukker Khalai. "Vi sees i morgen, appelsintre", sier Khalai. "Kanskje du har en moden appelsin til meg da!"

Når Khalai kommer hjem fra skolen, besøker hun appelsintreet. "Er appelsinene dine modne ennå?" spør Khalai.

...

وقتی زالای از مدرسه به خانه برگشت، درخت پرتقال را دید.
زالای پرسید، "آیا پرتقال هایت هنوز نرسیده؟"



Khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill, blomster, fortsett å blomstre så jeg kan sette blomster i håret."

...

زالای از کنار گل های وحشی اطراف گذشت.
زالای می گفت، "لطفاً، گلها، ادامه دهید تا من بتوانم شما را در موهایم قرار دهم.
میرتب بشکوفه پرتیب که من بتوانم شما را در موهایم قرار دهم."





دَر مَدْرِيسِه، کالای با دِرِختی کِه دَر وَسَطِ حَیاطِ بودِ صُحْبَتِ گَرْد. ”
دِرِختِ لُطفاً، شاخه های بزرگ برویان تا ما بتوانیم زیر سایه ی تو
دَرسِ بِخوانیم.“

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. “Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din.”



کالای با حِصارِ اطرافِ مَدْرِيسِه صُحْبَتِ می کُند. ”لُطفاً مُحکم وَ
قوی رُشد کُن وَ چِلوِي وارِد شُدَنِ اَفرادِ بَد را بِگیر.“

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin.
“Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn.”